

地區小型工程事宜

目的

本文件旨在：a) 徵求議員通過地區小型工程新建議項目；及 b) 向議員匯報地區工程專責小組(下稱“小組”)推行的地區小型工程及社區會堂計劃改善項目進度。

背景

2. 根據地區小型工程計劃指引，為求盡早推行工程計劃，以回應地區的需求，各區區議會須就收到的建議計劃的先後次序達成共識。區議會會根據計劃建議書，原則上同意應優先進行的計劃。計劃獲得同意後，主導部門便會展開下一階段的推展工作。

3. 觀塘區議會在 2008/09 年度所獲的工程撥款額為 **15,576,000 元**【其中 **2,600,000 元**撥款予環境及衛生委員會，餘下的 **12,976,000 元**為地區工程專責小組的撥款】。此外，民政事務總署撥款 **780,000 元**予觀塘區議會支付設施維修及保養費用，因此，觀塘區議會所獲的 2008/09 年度工程撥款總額為 **16,356,000 元**。

4. 根據地區小型工程計劃指引，為確保各項工程可盡快開展討論，觀塘區議會在 2008/09 年度可籌劃 **46,728,000 元**的工程計劃 (**15,576,000 x 3**)，但須致力控制實際開支，確保不會在該年度超越實際撥款額。

2008/09 年度撥款及支出預算

5. 觀塘區議會現已批出 **42,619,000 元**撥款(共 93 項工程)。撥款情況及支出預算扼述如下：

- 5.1 觀塘民政事務處(下稱“民政處”)主導的工程【共 **49 項**工程，包括環境及衛生委員會(20 項)、地區工程專責小組(21 項)、及社區會堂改善工程(8 項)】；獲批工程總額共 **16,975,000 元**。此 49 項工程中，約 **29 項**可望在 2008/09 年度完工，預計支出金額為 **10,249,060 元**；及

5.2 康樂及文化事務署(下稱“康文署”)主導的工程【共**44項**工程】，獲批工程總額共**25,644,000元**。此44項工程中，約**20項**可望在2008/09年度完工，預計支出金額為**5,863,000元**。

6. 若工程進展順利，預計2008/09年度地區小型工程的支出約為**16,112,060元**，與本年度工程撥款額**16,356,000元**相比，估計有243,940元(1.49%)盈餘。民政處及康文署將密切留意工程進度與實際開支，儘量在本年度用罄工程撥款額。

7. 在2008年8月21日舉行的地區工程專責小組第四次會議席上，小組通過地區小型工程新建議項目優先名單，工程總額為**9,260,000元**，詳情請見附件一。地區小型工程進展報告詳載附件二至附件六。

徵詢意見

8. 請議員：a) 通過以上地區小型工程新建議項目名單【附件一】，以便專責小組盡快展開與有關部門/工程代理人討論工程細項；及 b) 備悉地區小型工程進展報告【附件二至附件六】。

觀塘區議會秘書處

2008年8月

地區小型工程新建議項目
(截至 15.08.2008)

工程項目：10 項
估計金額：9,260,000 元

(一) 民政處為主導部門的工程項目

I. 避雨亭

編號	地點	工程項目	受惠人數 (由建議人提供)	注意事項	施工需時	估計金額(元)
1.	炮台山	設置避雨亭	30,000	可行性：高	6-10 個月	220,000
2.	觀塘道啓泰苑對出	更新避雨亭	2,000	可行性：高	6-10 個月	220,000
3.	安田街近平誠樓籃球場行人路小巴士站	設置避雨亭	20,000	可行性：高	6-10 個月	220,000
						總計：660,000

II. 改善空地／行人徑

編號	地點	工程項目	受惠人數 (由建議人提供)	注意事項	施工需時	估計金額(元)
1.	鯉魚門邨連接鯉魚門市政大樓的道路	鋪設道路	20,000	可行性：高 -須先向地政署了解地權問題	10-13 個月	400,000
2.	鯉魚門馬背村一段	重修道路	100	可行性：高	10-13 個月	400,000
						總計：800,000

III. 其他

編號	地點	工程項目	受惠人數 (由建議人提供)	注意事項	施工需時	估計金額(元)
1.	全觀塘區	加設宣傳板 框架	20,000	可行性：高	4-6 個月	600,000
2.	全觀塘區	加設燈柱花 籃	20,000	可行性：高	4-6 個月	400,000
3.	鯉魚門海鮮街 入口	美化工程	2,000	可行性：高	4-6 個月	900,000
4.	鯉魚門徑迴旋處	興建單車棚	100	可行性：高	6-10 個月	400,000
						總計： 2,300,000

(二) 康文署為主導部門的工程項目

I. 休憩處

編號	地點	工程項目	受惠人數 (由建議人提供)	注意事項	施工需時	估計金額(元)
1.	馬游塘中 前堆填區	建造休憩處	20,000	可行性：高	22 個月以上	5,500,000
						總計： 5,500,000

觀塘地區小型工程 2008/09 年進度一覽表
(截至 2008 年 8 月 15 日)

[*備註：工程編號及工程現況詮釋見附頁(1)及(2)]

A. 觀塘民政事務處主導的工程項目

序號	工程編號* 及已獲撥款	工程類別 及地點	估計開支(\$) (a)08/09 工程 (b)09/10 工程 (c)09/10 保養	工程現況* (估計進度)	動工及竣工日期 (a)估計 (b)實際	備註
1.	08/09-01/K/HQ/ OD/CP/H(RS) \$200,000	避雨亭 九龍灣啓仁街 麗晶花園外	(a)250,000 (b)0 (c)1,200	C 階段 (D : 08/11-09/2)	(a)08/11-09/2 (b)	接近完成工程圖則設計
2.	08/09-02/K/HQ/ OD/CP/H(RS) \$200,000	避雨亭 和康徑高雷中學 則	(a)130,000 (b)0 (c)1,200	C 階段 (D : 08/11-09/2)	(a)08/11-09/2 (b)	接近完成工程圖則設計
3.	08/09-03/K/HQ/ OD/CP/M(RS) \$200,000	避雨亭 康利道樂意園 行人路	(a)0 (b)200,000 (c)0	B 階段 (C : 08/12-09/3)	(a)09/4 (b)	建議位置屬私人地段，須另選地點
4.	08/09-04/K/HQ/ OD/CP/M(RS) \$200,000	避雨亭 碧雲道廣田邨 小巴候車處	(a)0 (b)200,000 (c)0	B 階段 (C : 視乎運輸署 諮詢進度才 可確定)	(a)09 (b)	建議位置小巴士站即將搬遷，須待運輸署完成諮詢及確實小巴士新位置後，再進行實地視察以落實避雨亭位置
5.	08/09-05/K/HQ/ OD/CP/M(RS) \$1,500,000	避雨亭 月華街 近月明樓旁	(a)0 (b)1,500,000 (c)0	B 階段 (C : 由定期合約 顧問評估)	(a)由定期合約顧 問評估 (b)	由於工程涉及安裝電燈等複雜設計，建議交由定期合約顧問負責
6.	08/09-06/K/HQ/ OD/CP/H(RS) \$400,000	避雨亭 觀塘利安道 32 號 至巴士站 (往順安邨方向)	(a)400,000 (b)0 (c)1,200	B 階段 (C : 08/9-11)	(a) 08/12-09/3 (b)	接近完成諮詢 (大部份部門已回覆)
7.	08/09-07/K/HQ/ OD/CP/H(RS) \$250,000	避雨亭 利安道順安邨 對面行人路 47 號小巴士站	(a)250,000 (b)0 (c)1,200	B 階段 (C : 08/9-11)	(a) 08/12-09/3 (b)	接近完成諮詢 (大部份部門已回覆)
8.	08/09-08/K/HQ/ OD/CP/M(RS) \$250,000	避雨亭 功樂道至康利道 長樓梯	(a)0 (b)250,000 (c)1,200	B 階段 (C : 08/11-09/1)	(a)09/2 (b)	已開始諮詢部門
9.	08/09-09/K/HQ/ OD/CP/H(RS) \$400,000	避雨亭 功樂道至聯安街 樓梯	(a)354,060 (b)0 (c)1,200	D 階段	(a) (b)08/7-10	工程進行中
10.	08/09-10/K/HQ/ OD/CP/H(C) \$1,000,000	有蓋座椅 翠屏道兩旁 行人路	(a)1,000,000 (b)0 (c)9,000	B 階段 (C : 08/9-11)	(a)08/12- 09/3 (b)	已開始諮詢部門

序號	工程編號* 及已獲撥款	工程類別 及地點	估計開支(\$) (a)08/09 工程 (b)09/10 工程 (c)09/10 保養	工程現況* (估計進度)	動工及竣工日期 (a)估計 (b)實際	備註
11.	08/09-11/K/HQ/ OD/CP/H(WT) \$400,000	改善晨運徑 連德道晨運徑旁 的行人徑	(a) 400,000 (b) 0 (c) 3,600	B 階段 (C : 08/9-11)	(a)08/12- 09/3 (b)	接近完成諮詢 (大部份部門已回 覆)
12.	08/09-12/K/HQ/ OD/CP/ M(WT) \$400,000	改善晨運徑 高超道 將軍澳墳場口 至嶺南古廟	(a)0 (b)400,000 (c)0	B 階段 (C : 08/12-09/3)	(a)09/4 (b)	正與地政署商討斜 坡的管理問題
13.	08/09-13/K/HQ/ OD/CP/ M(M) \$1,000,000	設置路燈 振華道晨運徑	(a)0 (b)由定期合約 顧問評估 (c)0	A 階段 (B : 由定期合約 顧問評估)	(a)由定期合約顧 問評估 (b)	於7月16日進行實 地視察，因電力裝 置問題，建議交由 定期合約顧問負責
14.	08/09-14/K/HQ/ OD/CP/ M(SOA) \$500,000	休憩處 麗港城第二期 茜發道政府空地	(a)0 (b)由定期合約 顧問評估 (c)0	A 階段 (B : 由定期合約 顧問評估)	(a)由定期合約顧 問評估 (b)	建議交由定期合約 顧問負責 (請委員討論是否 讓麗港城管理處參 與休憩處的設計)
15.	08/09-15/K/HQ/ OD/CP/ M(C/RS) (未申請撥款)	座椅及蔭棚 坪石邨往坪石 遊樂場斜坡	(a)- (b)- (c)-	A 階段 (B :)	(a) (b)	建議位置為斜坡， 工程或會影響斜坡 結構，需諮詢部門
16.	08/09-16/K/HQ/ OD/CP/ M(S) \$1,500,000	樓梯通道 坪石邨三山 國王廟入口	(a)0 (b)1,500,000 (c)0	B 階段 (C : 08/12-09/3)	(a)09/4 (b)	已開始諮詢部門
17.	08/09-17/K/HQ/ OD/CP/ M(SOA) (未申請撥款)	休憩處 鯉魚門天后廟後 海堤旁空地	(a)- (b)- (c)-	B 階段 (C : 由定期合約 顧問評估)	(a)由定期合約顧 問評估 (b)	建議位置處於海堤 上，建議交由定期 合約顧問負責
18.	08/09-18/K/HQ/ OD/CP/ M(SOA) \$220,000	長者健體設施 茶果嶺前海天 酒家空地休憩處	(a)220,000 (b)- (c)-	B 階段 (C : 08/10-12)	(a)09/1-3 (b)	正積極與康文署研 究健體設施設置
19.	08/09-19/K/HQ/ OD/CP/ M(RS) \$250,000	避雨亭 功樂道 81 號 金麗閣外巴士站	(a)0 (b)250,000 (c)0	B 階段 (C : 08/12-09/2)	(a)09/3 (b)	稍後會與建議人作 實地視察
20.	08/09-20/K/HQ/ OD/CP/ M(SOA) \$400,000	休憩處 藍田茜發道近 滙景花園第 17 座 對面空置停車場	(a)0 (b)400,000 (c)0	B 階段 (C : 08/11-09/1)	(a)09/2 (b)	已與建議人作實地 視察，稍後會向地 政署查詢建議位置 的地權及發展計劃
21.	08/09-23/K/HQ/ OD/CP/ M(M) \$600,000	畫框連燈箱 及地圖板 鯉魚門休憩處	(a)400,000 (b)200,000 (c)3,000	D 階段(畫框及 電箱) C 階段(地圖板)	(a)- (b)08/7-8 (畫框) 08/9-10(電箱) 08/12-09/10 (地圖板)	接近完成畫框安裝 工程，即將進行設 置電箱工程，地圖 板的設計尚待落實

擱置的兩項工程項目：						
序號	工程編號* 及已獲撥款	工程類別 及地點	估計開支(\$) (a)08/09 工程 (b)09/10 工程 (c)09/10 保養	工程現況* (估計進度)	動工及竣工日期	備註
1.	08/09-21/K/HQ/ OD/CP/ M(M) \$400,000	平整地面 建造花床 茶果嶺天后宮前 空地	(a)0 (b)400,000 (c)0	B 階段	擱置工程	於 7 月 16 的實地視察，發現地政總署正以短期租約形式將該地批予茶果嶺鄉民聯誼會管理，聯會代表表示不反對進行美化工程，但堅持保留高球練習球道及管理權 於 2008 年 8 月 21 日舉行的第四次會議上，組員鑑於鄉民聯誼會堅持保留高球練習球道及管理權，決定擱置有關工程
2.	08/09-22/K/HQ/ OD/CP/ M(M) \$1,000,000	洗手間 洋紫荊紀念徑	(a)0 (b)1,000,000 (c)0	B 階段	擱置工程	由於建設洗手間十分複雜(包括鋪設地下污水渠，日後管理及清潔保養等)，可考慮暫時擺放流動洗手間，以解決市民需求 於 2008 年 8 月 21 日舉行的第四次會議上，組員考慮到租借流動洗手間的費用以及日後清潔管理的經常性開支高昂，小組決定擱置有關工程

觀塘區社區中心／會堂維修改善工程 2008/09 年進度一覽表
(截至 2008 年 8 月 15 日)

[*備註：工程編號及工程現況詮釋見附頁(1)及(2)]

序號	工程編號* 及已獲撥款	工程類別 及地點	估計開支(\$) (a)08/09 工程 (b)09/10 工程 (c)09/10 保養	工程現況* (估計進度)	動工及竣工日期 (a)估計 (b)實際	備註
1.	08/09-24/K/ASD/ ID/IP/H(CC) \$370,000	順利社區中心	(a)370,000 (b)0 (c)-	D 階段	(a) (b)08/7-09/3	維修及改善細項見 下頁
2.	08/09-25/K/ASD/ ID/IP/H(CC) \$427,000	啓業社區會堂	(a)427,000 (b)0 (c)-	D 階段	(a) (b)08/7-09/3	維修及改善細項見 下頁
3.	08/09-26/K/ASD/ ID/IP/H(CC) \$131,000	樂華社區中心	(a)131,000 (b)0 (c)-	D 階段	(a) (b)08/7-09/3	維修及改善細項見 下頁
4.	08/09-27/K/ASD/ ID/IP/H(CC) \$270,000	茜草灣鄰里社區 中心	(a)270,000 (b)0 (c)-	D 階段	(a) (b)08/7-09/3	維修及改善細項見 下頁
5.	08/09-28/K/ASD/ ID/IP/H(CC) \$912,000	藍田(東區)社區 會堂	(a)912,000 (b)0 (c)-	D 階段	(a) (b)08/7-09/3	維修及改善細項見 下頁
6.	08/09-29/K/ASD/ ID/IP/H(CC) \$120,000	藍田(西區)社區 中心	(a)120,000 (b)0 (c)-	D 階段	(a) (b)08/7-09/3	維修及改善細項見 下頁
7.	08/09-30/K/ASD/ ID/IP/H(CC) \$5,000	秀茂坪(中區)社區 中心	(a)5,000 (b)0 (c)-	D 階段	(a) (b)08/7-09/3	維修及改善細項見 下頁
8.	08/09-31/K/ASD/ ID/IP/H(CC) \$2,100,000	觀塘社區中心	(a)2,100,000 (b)2,400,000 (c)-	D 階段	(a) (b)08/7-09/3	維修及改善細項見 下頁

維修及改善細項

序號	社區中心／會堂	項目
1.	順利社區中心	<ul style="list-style-type: none"> ● 翻新男、女更衣室(加設全身鏡、掛牆鐘、外牆加告示板、更換氣窗、牆身油漆) ● 更換音響 ● 加設單張擺放架 ● 更換窗簾 (淺粉紅色) ● 更換舞台牆板及加扶手
2.	啓業社區會堂	<ul style="list-style-type: none"> ● 更換禮堂燈光設備,舞台背幕絨布顏色(鮮色),及加設舞台背板設備 ● 改善男、女更衣室設備(包括:外牆加白板各一塊,加設全身鏡、掛牆鐘、儲物櫃附鎖(密碼鎖或錢幣鎖)、沐浴處封頂、翻油沐浴處頂斜牆身,加設水牌) ● 更換入口處招牌,加設單張擺放架
3.	樂華社區中心	<ul style="list-style-type: none"> ● 男、女更衣室加設全身鏡及掛牆鐘 ● 加設單張擺放架 ● 加設舞台風扇 ● 在地下大堂則(已拆除數碼站位置)加裝兩塊佈告板、更換地磚 ● 在地下大堂則(已拆除數碼站位置)重新油漆、拆掉數碼站原使用之電線掣座 ● 更換舞台音響系統(包括更換 CD 盤、MD 機、擴音機等)
4.	茜草灣鄰里社區中心	<ul style="list-style-type: none"> ● 購置音響系統 ● 重新改裝男、女更衣室 <ul style="list-style-type: none"> ➢ 加裝掛牆貯物箱 ➢ 男更衣室加裝更衣枱、連抽櫃、 ➢ 台燈鏡、重新油漆天花 ➢ 女更衣室加裝兩排更衣枱、連抽櫃、台燈；及鏡重新油漆天花 ➢ 整面牆全身鏡 ➢ 掛衣架及外牆加告示板 ➢ 重鋪地下、牆身磁磚 ➢ 加掛鐘 ➢ 更換抽氣窗 ➢ 更換去水、渠管、洗手間、所有潔具,貯物櫃、洗手盆、坐廁等 ➢ 男、女更衣室加天花燈

序號	社區中心／會堂	項目
5.	藍田(東區)社區會堂	<ul style="list-style-type: none"> ● 禮堂加強空調效果： <ul style="list-style-type: none"> ➢ 更改冷氣機出風槽口向下 ➢ 加設座地空調 ➢ 加設禮堂風扇 ● 加裝舞台設施： <ul style="list-style-type: none"> ➢ 舞台前方懸掛橫額吊杆 ➢ 舞台後方懸掛背幕吊杆 ➢ 加裝舞台兩邊樓梯扶手
6.	藍田(西區)社區中心	<ul style="list-style-type: none"> ● 增設禮堂音響系統 ● 中心入口簷篷兩邊加「中心名牌」 ● 在舞台後面加掛橫額設施
7.	秀茂坪(中區)社區中心	<ul style="list-style-type: none"> ● 加設單張擺放架
8.	觀塘社區中心	<p><u>2008/09 年度工程項目</u></p> <ul style="list-style-type: none"> ● 擴充禮堂 ● 重鋪禮堂地板 ● 舞台改善工程 <p><u>2009/10 年度工程項目</u></p> <ul style="list-style-type: none"> ● 翻新音響控制房 ● 更衣室加設通告板 ● 改建職員宿舍 ● 加設單張擺放架 ● 更換禮堂冷氣系統

觀塘地區小型工程 2008/09 年進度一覽表
(截至 2008 年 8 月 15 日)

[*備註：工程編號及工程現況詮釋見附頁(1)及(2)]

B. 觀塘康文署主導的工程項目（由康文署／承辦商負責項目）

序號	工程編號* 及已獲撥款	工程類別 及地點	估計開支(\$) (a)08/09 工程 (b)09/10 工程 (c)09/10 保養	工程現況* (估計進度)	動工及竣工日期 (a)估計 (b)實際	備註
1.	08/09-32/L/LC/ OD/IP/H(G) \$400,000	綠化 寶琳路(近寶達邨) 安全島	(a)300,000 (b)0 (c)20,000	B 階段 (C : 08/8-09/2)	(a) 08/9-09/2 (b)	在安全島植樹會影響行車安全，與建議人商討後改為綠化。撥款申請在進行中，工程亦在策劃當中，預計今年內可完工
2.	08/09-33/L/LC/ OD/IP/H(G) \$500,000	綠化 定安街富安大廈 對面空地	(a)300,000 (b)0 (c)25,000	B 階段 (C : 08/8-09/2)	(a) 08/8-09/2 (b)	與建議人視察後建議將該地點以植物美化。撥款申請在進行中，工程亦在策劃當中，預計今年內可完工
3.	08/09-34/L/LC/ OD/IP/H(G) \$300,000	綠化 功樂道單車公園 山坡上平地	(a)300,000 (b)0 (c)15,000	B 階段 (C : 08/9-11)	(a) 08/9-11 (b)	與建議人視察後建議將該地點以植物美化。撥款申請在進行中，工程亦在策劃當中，預計今年內可完工
4.	08/09-35/L/LC/ OD/IP/H(PG) \$105,000	健體設施 藍田配水庫球場	(a)105,000 (b)0 (c)10,000	B 階段 (C : 08/10-09/1)	(a) 08/10-09/1 (b)	與建議人視察後先加建健體設施。撥款申請在進行中，工程亦在策劃當中，預計今年內可完工
5.	08/09-36/L/LC/ OD/IP/H(P) \$300,000	增設長者健體設施 曉明街公園	(a)0 (b)285,000 (c)10,000	B 階段 (C : 08/10-09/4)	(a) 08/10-09/4 (b)	與建議人視察後落實加建長者健體設施。撥款申請在進行中，工程亦在策劃當中，因興建長者健體設施審批需時。工程預計明年內可完成

序號	工程編號* 及已獲撥款	工程類別 及地點	估計開支(\$) (a)08/09 工程 (b)09/10 工程 (c)09/10 保養	工程現況* (估計進度)	動工及竣工日期 (a)估計 (b)實際	備註
6.	08/09-37/L/LC/ OD/IP/M(TP) \$800,000	植樹 月華街及天香街	(a)0 (b)800,000 (c)40,000	B 階段 (C : 09/4-12)	(a) 09/4-12 (b)	已與建議人實地視察，稍後由民政署建造樹窩，再交由康文署種樹
7.	08/09-38/L/LC/ OD/IP/H(G) \$300,000	綠化 秀茂坪道秀豐街	(a)300,000 (b)0 (c)15,000	B 階段 (C : 09/4-12)	(a)09/4-12 (b)	稍後由民政署建造樹窩，再交由康文署種樹
8.	08/09-39/L/LC/ OD/IP/M(P) \$1,200,000	擴大公園範圍 加設鎖閘封危險斜坡 雅麗道公園 (近牛頭角地鐵站)	(a)0 (b)1,200,000 (c)30,000	A 階段 (B : 由定期合約 顧問評估)	(a)由定期合約顧問評估 (b)	與地區工程專責小組人員視察後，建議須先澄清日後斜坡的責任。民政署稍後會諮詢地政署的意見

觀塘地區小型工程 2008/09 年進度一覽表
(截至 2008 年 8 月 15 日)

[*備註：工程編號及工程現況詮釋見附頁(1)及(2)]

B. 觀塘康文署主導的工程項目（由建築署負責項目）

序號	工程編號* 及已獲撥款	工程類別 及地點	估計開支(\$) (a)08/09 工程 (b)09/10 工程 (c)09/10 保養	工程現況* (估計進度)	動工及竣工日期 (a)估計 (b)實際	備註
1.	08/09-40/L/ASD/ OD/IP/H(SP) \$110,000	提升排水道功能 觀塘游泳池	(a)88,000 (b)22,000 (c)0	C 階段 (C : 08/11-09/2)	(a)08/11-09/2 (b)	已獲撥款，工程由 建築署策劃中，預 計今年內可完工
2.	08/09-41/L/ASD/ OD/IP/H(P) \$450,000	蔭棚 觀塘上配水庫公園	(a)360,000 (b)90,000 (c)22,000	C 階段 (C : 08/8-09/2)	(a)08/8-09/2 (b)	已獲撥款，工程由 建築署策劃中，預 計今年內可完工
3.	08/09-42/L/ASD/ OD/IP/H(P) \$460,000	閉路電視系統 藍田公園	(a)368,000 (b)92,000 (c)23,000	C 階段 (C : 08/8-09/2)	(a)08/8-09/2 (b)	已獲撥款，工程由 建築署策劃中，預 計今年內可完工
4.	08/09-43/L/ASD/ OD/IP/H(PG) \$350,000	閉路電視系統 月華街遊樂場	(a)280,000 (b)70,000 (c)17,000	C 階段 (C : 08/8-09/2)	(a)08/8-09/2 (b)	已獲撥款，工程由 建築署策劃中，預 計今年內可完工
5.	08/09-44/L/ASD/ OD/IP/H(PG) \$170,000	閉路電視系統 康寧道遊樂場	(a)136,000 (b)34,000 (c)8,500	B 階段 (C : 08/8-09/2)	(a)08/8-09/2 (b)	已獲撥款，工程由 建築署策劃中，預 計今年內可完工
6.	08/09-45/L/ASD/ OD/IP/H(PG) \$470,000	無障礙通道 曉光街遊樂場	(a)376,000 (b)94,000 (c)5,000	C 階段 (C : 08/8-09/2)	(a)08/8-09/2 (b)	已獲撥款，工程由 建築署策劃中，預 計今年內可完工
7.	08/09-46/L/ASD/ OD/IP/H(PG) \$370,000	無障礙通道 月華街遊樂場	(a)296,000 (b)74,000 (c)5,000	C 階段 (C : 08/8-09/2)	(a)08/8-09/2 (b)	已獲撥款，工程由 建築署策劃中，預 計今年內可完工
8.	08/09-47/L/ASD/ OD/IP/H(P) \$160,000	無障礙通道 仁愛圍休憩公園	(a)128,000 (b)32,000 (c)5,000	C 階段 (C : 08/8-09/2)	(a)08/8-09/2 (b)	已獲撥款，工程由 建築署策劃中，預 計今年內可完工
9.	08/09-48/L/ASD/ OD/IP/H(PG) \$500,000	加建洗手間旁的 園景及相關工程 鯉魚門道遊樂場	(a)400,000 (b)100,000 (c)20,000	C 階段 (C : 08/8-09/2)	(a)08/8-09/2 (b)	已獲撥款，工程由 建築署策劃中，預 計今年內可完工
10.	08/09-49/L/ASD/ OD/IP/H(P) \$900,000	網球場地面翻新 康寧道公園	(a)720,000 (b)180,000 (c)10,000	C 階段 (C : 08/8-09/2)	(a)08/8-09/2 (b)	已獲撥款，工程由 建築署策劃中，預 計今年內可完工

序號	工程編號* 及已獲撥款	工程類別 及地點	估計開支(\$) (a)08/09 工程 (b)09/10 工程 (c)09/10 保養	工程現況* (估計進度)	動工及竣工日期 (a)估計 (b)實際	備註
11.	08/09-50/L/ASD/ OD/IP/M(PG) \$1,600,000	為公園內無蓋的 休憩設施加建上蓋 月華街遊樂場	(a)0 (b)1,600,000 (c)10,000	B 階段 (C：由建築署評 估)	(a)由建築署評估 (b)	已與建議人多次實 地視察，建築署稍 後將設計及工程費 用等資料知會本署
12.	08/09-51/L/ASD/ OD/IP/M(P) \$300,000	更換蔭棚 康利道休憩花園	(a)0 (b)300,000 (c)15,000	B 階段 (C：由建築署評 估)	(a)由建築署評估 (b)	已與建議人實地視 察，稍後先由地區 工程專責小組人員 視察後再與建築署 聯絡
13.	08/09-52/L/ASD/ OD/IP/M(G) \$500,000	以植物將斜坡美化 並全面更換鐵網 瑞寧街	(a)0 (b)500,000 (c)25,000	B 階段 (C：由建築署評 估)	(a)由建築署評估 (b)	已與建議人實地視 察，建築署稍後將 工程費用等資料知 會本署
14.	08/09-53/L/ASD/ OD/IP/M(PG) \$1,395,000	增設膠地緩跑徑 藍田配水庫球場	(a) 0 (b)1,395,000 (c)30,000	B 階段 (C：由建築署評 估)	(a) (b)由建築署評估	已與建議人實地視 察，建築署稍後將 設計及工程費用等 資料知會本署
15.	08/09-54/L/ASD/ OD/IP/M(PG) \$210,000	無障礙通道 順利邨遊樂場	(a) 0 (b)210,000 (c)10,500	B 階段 (C：由建築署評 估)	(a)由建築署評估 (b)	已與建議人實地視 察，建築署稍後將 設計及工程費用等 資料知會本署
16.	08/09-55/L/ASD/ OD/IP/M(PG) \$460,000	更換洗手間沖水系統 坪石遊樂場	(a) 0 (b) 460,000 (c)	B 階段 (C：由建築署評 估)	(a)由建築署評估 (b)	已諮詢建築署的意 見，得悉建築署須 先行研究安裝新沖 水系統的可行性
17.	08/09-56/L/ASD/ OD/IP/M(P) \$700,000	安裝公園照明燈 觀塘上配水庫公園	(a) 0 (b)700,000 (c)35,000	A 階段 (B：由建築署評 估)	(a)由建築署評估 (b)	已諮詢建築署的意 見，得悉工程因財 政安排須排在較後 位置
18.	08/09-57/L/ASD/ OD/IP/M(P) \$700,000	安裝公園水掣 觀塘上配水庫公園	(a) 0 (b)700,000 (c)10,000	A 階段 (B：由建築署評 估)	(a)由建築署評估 (b)	已諮詢建築署的意 見，得悉工程因財 政安排須排在較後 位置
19.	08/09-58/L/ASD/ OD/IP/M(W) \$2,000,000	安裝灑水系統 觀塘繞道一二三期	(a) 0 (b)2,000,000 (c)10,000	A 階段 (B：由建築署評 估)	(a)由建築署評估 (b)	已諮詢建築署的意 見，得悉工程因財 政安排須排在較後 位置

序號	工程編號* 及已獲撥款	工程類別 及地點	估計開支(\$) (a)08/09 工程 (b)09/10 工程 (c)09/10 保養	工程現況* (估計進度)	動工及竣工日期 (a)估計 (b)實際	備註
20.	08/09-59/L/ASD/ OD/IP/M(W) \$1,000,000	水務工程 麗港城對出 偉樂街三幅政府空地	(a) 0 (b)1,000,000 (c)10,000	A 階段 (B: 由建築署評 估)	(a)由建築署評估 (b)	已諮詢建築署的意見，得悉工程因財政安排須排在較後位置
21.	08/09-60/L/ASD/ OD/IP/M(P) \$395,000	改善灌溉系統，停車場 加建石壘或圍欄及 在現有殘疾人士廁所 加建沖身設施 九龍灣公園	(a)0 (b)395,000 (c)19,750	A 階段 (C: 由建築署評 估)	(a)由建築署評估 (b)	已諮詢建築署的意見，待下年度財政安排妥當後立即策劃工程
22.	08/09-61/L/ASD/ OD/IP/M(PG) \$420,000	男女廁更換地磚 加建長椅 斜坡加建圍欄及改善 現有兒童遊樂場地磚 康寧道遊樂場	(a)0 (b)420,000 (c)21,000	A 階段 (C: 由建築署評 估)	(a)由建築署評估 (b)	已諮詢建築署的意見，待下年度財政安排妥當後立即策劃工程
23.	08/09-62/L/ASD/ OD/IP/M(R) \$80,000	鋪設防滑地面及 隧道加建電風扇 秀茂坪交通安全城	(a)0 (b)80,000 (c)4,000	A 階段 (C: 由建築署評 估)	(a)由建築署評估 (b)	已諮詢建築署的意見，待下年度財政安排妥當後立即策劃工程
24.	08/09-63/L/ASD/ OD/IP/M(SP) \$346,000	提升化學物釋出器令 水質達指定水平的效能， 安裝四組自動同步功能 數碼時鐘以減少不同計 時器在時間上的差異， 更換部份損壞比賽計時 板及購置計時板儲存器 觀塘游泳池	(a)0 (b)346,000 (c)17,300	A 階段 (C: 由建築署評 估)	(a)由建築署評估 (b)	已諮詢建築署的意見，待下年度財政安排妥當後立即策劃工程
25.	08/09-64/L/ASD/ OD/IP/M(SP) 226,000	提升化學物釋出器令 水質達指定水平的效能， 安裝時間及溫度顯示系 統以加強監察水質 佐敦谷游泳池	(a)0 (b)226,000 (c)11,300	A 階段 (C: 由建築署評 估)	(a)由建築署評估 (b)	已諮詢建築署的意見，待下年度財政安排妥當後立即策劃工程
26.	08/09-65/L/ASD/ ID/IP/M(SC) \$316,000	安裝電感圈輔聽系統 及在殘疾人士洗手間 設置視覺火警訊號系 統以方便殘疾人士使 用提升閉路電視系統 牛頭角道體育館	(a)0 (b)316,000 (c)15,800	A 階段 (C: 由建築署評 估)	(a)由建築署評估 (b)	已諮詢建築署的意見，待下年度財政安排妥當後立即策劃工程

序號	工程編號* 及已獲撥款	工程類別 及地點	估計開支(\$) (a)08/09 工程 (b)09/10 工程 (c)09/10 保養	工程現況* (估計進度)	動工及竣工日期 (a)估計 (b)實際	備註
27.	08/09-66/L/ASD/ ID/IP/M(SC) \$168,000	提升廣播系統 藍田(南)體育館	(a)0 (b)168,000 (c)8,400	A 階段 (C: 由建築署評 估)	(a)由建築署評估 (b)	已諮詢建築署的意見，待下年度財政安排妥當後立即策劃工程
28.	08/09-67/L/ASD/ ID/IP/M(SC) \$173,000	提升廣播系統 瑞和街體育館	(a)0 (b)173,000 (c)8,650	A 階段 (C: 由建築署評 估)	(a)由建築署評估 (b)	已諮詢建築署的意見，待下年度財政安排妥當後立即策劃工程
29.	08/09-68/L/ASD/ ID/IP/M(SC) \$12,000	安裝電感圈輔聽系統 以方便殘疾人士使用 鯉魚門體育館	(a)0 (b)12,000 (c)0	A 階段 (C: 由建築署評 估)	(a)由建築署評估 (b)	已諮詢建築署的意見，待下年度財政安排妥當後立即策劃工程
30.	08/09-69/L/ASD/ ID/IP/M(SC) \$192,000	提升體操訓練場的視 聽系統，安裝電感圈 輔聽系統以方便殘疾 人士使用 順利邨體育館	(a)0 (b)192,000 (c)9,600	A 階段 (C: 由建築署評 估)	(a)由建築署評估 (b)	已諮詢建築署的意見，待下年度財政安排妥當後立即策劃工程

觀塘地區小型工程 2008/09 年進度一覽表
(截至 2008 年 8 月 15 日)

[*備註：工程編號及工程現況詮釋見附頁(1)及(2)]

B. 觀塘康文署主導的工程項目（由機電工程署負責項目）

序號	工程編號* 及已獲撥款	工程類別 及地點	估計開支(\$) (a)08/09 工程 (b)09/10 工程 (c)09/10 保養	工程現況* (估計進度)	動工及竣工日期 (a)估計 (b)實際	備註
1.	08/09-70/L/EMS D/OD/IP/H(SP) \$130,000	自動記錄系統 佐敦谷游泳池	(a) 130,000 (b) (c)6,500	C 階段 (C : 08/8-12)	(a)08/8-12 (b)	已獲撥款，工程在進行中，預計今年內可完工
2.	08/09-71/L/EMS D/OD/IP/H(SP) \$160,000	廣播系統 佐敦谷游泳池	(a) 160,000 (b) (c)2,000	C 階段 (C : 08/8-12)	(a)08/8-12 (b)	已獲撥款，工程在進行中，預計今年內可完工
3.	08/09-72/L/EMS D/ID/IP/H(SC) \$348,000	閉路電視系統 藍田南體育館	(a) 348,000 (b) (c)17,000	C 階段 (C : 08/12-09/1)	(a)08/12-09/1 (b)	已獲撥款，工程在進行中，預計今年內可完工
4.	08/09-73/L/EMS D/ID/IP/H(SC) \$368,000	閉路電視系統 鯉魚門體育館	(a) 368,000 (b)0 (c)18,000	C 階段 (C : 08/9-12)	(a)08/9-12 (b)	已獲撥款，工程在進行中，預計今年內可完工
5.	08/09-74/L/EMS D/ID/IP/H(SC) \$300,000	空氣調節器 藍田南體育館	(a) 300,000 (b)0 (c)15,000	C 階段 (C : 08/10-12)	(a)08/10-12 (b)	已獲撥款，工程在進行中，預計今年內可完工
6.	08/09-75/L/EMS D/ID/IP/H(SC) \$300,000	閉路電視系統 順利邨體育館	(a) 300,000 (b) (c)15,000	C 階段 (C : 08/10-12)	(a)08/10-12 (b)	已獲撥款，工程在進行中，預計今年內可完工

觀塘地區小型工程－工程編號

1. 觀塘區議會原則性通過批款進行工程年份及號碼

08/09 2008/09 年度
01 上述年度的工程號碼

2. 主導部門

K KTDO (觀塘民政事務處)
L LCSD (康樂及文化事務署)

3. 工程代理人

HQ HAD Headquarters (民政事務總署工程組)
LC LCSD Contractor (康樂文化事務署承辦商)
ASD ArchSD (建築署)
EMSD EMSD (機電工程署)
TC Term Consultant (定期合約顧問)

4. 工程分類

OD Outdoor (戶外)
ID Indoor (戶內)

5. 工程性質

CP Construction Project (建設工程)
IP Improvement Project (改善工程)

6. 優次

H High (高)
M Medium (中)
L Low (低)

7. 工程類型

C Chair (座椅)
CC Community Centre (社區會堂)
G Greening/Flower Beds/Flower Racks (綠化)
M Miscellaneous(其他)
P Park (公園)
PG Playground (遊樂場)
R Recreation, Sports and Other Facilities (康樂體育及其他設施)

7. 工程類型

RS	Rain Shelter (避雨亭／上蓋)
S	Staircase/Passage (樓梯／通道)
SOA	Sitting-out Area (休憩處)
SC	Sports Centre (體育館)
SP	Swimming Pool (游泳池)
TP	Tree Planting (植樹)
W	Waterworks (水務／灑水工程)
WT	Walking Trail (行人徑／晨運徑)

每項工程按上述(1)至(7)項編號，例子如下：

<u>工程年份及號碼</u>	<u>主導部門</u>	<u>工程代理人</u>	<u>工程分類</u>	<u>工程性質</u>	<u>優次</u>	<u>工程類型</u>
08/09-01	K	HQ	OD	CP	H	(RS)
08/09-02	L	ASD	ID	IP	H	(SC)

觀塘地區小型工程－工程現況

1. A階段

- － 民政處初步評估工程可行性
- － 接收工程建議書
- － 區議會會議討論
- － 尋求原則性通過及撥款
- － 訂定先後次序

2. B階段

- － 與工程建議人進行實地視察
- － 搜集居民意見
- － 諮詢各部門意見
- － 解決各類技術問題(包括地下設施、水電供應、斜坡、地權及確定工程位置等)
- － 簡單工程一般需時約 2-3 月
- － 視乎情況及各類因素複雜工程需時會較長

3. C階段

- － 概念性圖則設計
- － 工程圖則設計
- － 招標(包括寫標書、收標及開標)
- － 簽約
- － 簡單工程及招標過程順利一般需時約 8-10 星期
- － 複雜工程一般需時約 10-15 星期

4. D階段

- － 動工至竣工
- － 工程性質、工程範圍、天氣、季節及各類因素等，皆會影響工期長短

5. M階段

- － 維修保養

備註： 建築署會按部門慣例，在大部份工程竣工時一般會即時支付 80% 工程費用予工程承辦商，另外會保留 20% 工程費用作為保證金，以便日後作執漏工程，保留時間長短視乎工程性質及承辦商表現而定